

7/19/2020



## GOALS 目標

1. BECOME A FERVENT HOUSE OF PRAYER  
成為一間熱切禱告的教會
2. NURTURE AND DEVELOP MANY MATURE AND EFFECTIVE SERVANTS OF CHRIST  
培育與裝備許多成熟有效的主僕
3. EFFECTIVE "EVERYBODY" EVANGELISM  
有效的動員每一位信徒去傳福音
4. HAVE VIBRANT AND MEANINGFUL WORSHIP  
有活力和有意義的敬拜
5. A LOVING AND GENUINE COMMUNITY  
成為一個充滿愛心和真誠的群體
6. STRATEGIC GLOBAL MISSIONS IMPACT  
有影響力的宣教策略

Chinese Bible Church of Maryland  
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 主日網上直播敬拜

### 洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

耶穌，耶穌！；我知道我救贖者活著  
耶和華的膀臂環繞我

宣召  
林豐年弟兄

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌  
雷應遠長老

在話語中敬拜

讀經：約翰壹書 3:1-6

在聆聽中敬拜

信息：「奇異的愛，怎能如此！」

任濤長老

三一頌/祝福/報告

### 洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

全地至高是我主；單單仰望你；你是我神；全然歸你

奉獻

讀經

申命記 8:2-10

信息

「信實的上帝」

回應：你的信實廣大

祝福

講員：劉傳章牧師 領會/領詩：余文耀執事

### 蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

獻詩：「主憐憫更多」－詩班  
你的信實廣大

序樂/宣召

江明億執事

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

陳建國弟兄

在聆聽中敬拜

讀經：以弗所書 2:1-10

信息：「看見盼望聽見安慰(三)：凡有耳  
的就應當聽II」－啟示錄 3:6,13,22

蒲介珉牧師

三一頌/祝福/報告

**本月金句：**因為「凡求告主名的，都必得救。」然而，人還沒有信他，怎能求告他呢？沒有聽見他，怎能信他呢？沒有人傳揚，怎能聽見呢？如果沒有蒙差遣，怎能傳揚呢？如經上所記：「那些傳美事報喜訊的人，他們的腳踪多麼美！」

羅馬書十章十三至十五節(引自新譯本)

# English Live Streaming Combined Worship Services

**Gaithersburg - English**

**10:00 AM**

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Michael Lim

Message Pastor Moses Lee

**“Centering on Jesus-God's Heart for the Lost”**

Benediction

**Rockville/RCF - English**

**11:20 AM**

Call to Worship Caroline Dong

Praise Singing

Welcome Pastor Steve Eatmon

Announcements

Prayer

Message Pastor Steve Eatmon

**“What is a Multicultural Church? Part 2”**

**- Galatians 3:26-29**

Benediction

**Monthly Scripture:** “For, ‘Everyone who calls on the name of the Lord will be saved.’ How, then, can they call on the one they have not believed in? And how can they believe in the one of whom they have not heard? And how can they hear without someone preaching to them? And how can they preach unless they are sent? As it is written, ‘How beautiful are the feet of those who bring good news!’” Romans 10:13-15

1. **主日網上直播敬拜**：請上教會網站 [cbcm.org](http://cbcm.org) > 講道直播  
上午 09:45: 洛城國語堂, 洛城粵語堂  
上午 11:20: 洛城英語堂/洛城磐石城團契 (Zoom: 825 3935 0958; 密碼: 41583028)  
上午 10:00: 蓋城英語堂; 上午 11:30: 蓋城國語堂
2. **今日在各堂印證季豐羽傳道擔任國語堂青年事工傳道, 關於選票**:
  - ◆ 選票: CBCM 會員可上教會網站下載選票(若仍未收到教會郵寄給你的選票), 請列印選票然後填好簽署, 可郵寄回來或電郵給 Ellen Lei (參以下 c.).
  - ◆ 送回選票: 請於 7/25 前送回整張選票(不要將其剪成兩半), 可透過
    - a. 郵寄至: CBCM, 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853, 或
    - b. 在週間親自將選票送到教會放入門外信箱, 或
    - c. 拍下已填好及簽署的選票, 電郵至 [ellen.lei@cbcm.org](mailto:ellen.lei@cbcm.org), 並在選票上或電郵上, 註明 "我同意讓 Ellen Lei 作為我的投票指定代理人"
3. **宣道部**: 網上宣教事工仍需要同工在八月教授全球事工同工及兒童英文班。意者請聯絡李貝文傳道([Isabel.lee@cbcm.org](mailto:Isabel.lee@cbcm.org))。
4. **影音部**: 誠徵講道直播同工, 將有一小時在教會的訓練, 意者請電郵 [media.dept@cbcm.org](mailto:media.dept@cbcm.org), 或聯繫郝衛華執事([wayne.hao@cbcmgroups.org](mailto:wayne.hao@cbcmgroups.org))。

## 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日敬拜後「短又甜」聚會: 上午 11 時, 在當中分享聊天, 另有牧師及長老為您的需要禱告。請聯繫雷長老。
2. 國語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org)。
3. 國語堂網上週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org)。
4. 國語堂網上主日學「傳福音與宣道」、「約翰福音(下)-生命的救贖」、「小先知書(下)」、「細胞小組查經培訓」: 上午 11:30。
5. 粵語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto:vitus.cheng@cbcm.org)。
6. 粵語堂網上主日學「殊途至路辨『異端』」、「公理婆理話『倫理』」: 上午 11:30, 請聯繫馬錦輝執事 [eric.ma@cbcmgroups.org](mailto:eric.ma@cbcmgroups.org)。
7. 第 92 屆港九培靈研經會將在 8/1-8/10 舉行, 本屆主題是「深愛同行齊心守望」。講員包括陳琛儀牧師, 郭文池牧師和戴浩輝牧師。今年因為疫情關係改為網上直播。每場講道提供二十四小時錄影重溫。大家可於大會的 YouTube 和 Facebook 觀看每日三堂的信息, 詳情請參第 6 頁的夾頁並參閱大會網頁資料 [www.hkbibleconference.org/watch-live.html](http://www.hkbibleconference.org/watch-live.html)。
8. 社區中心活動網上聚會: 每週四上午 10-11:30, 有興趣者, 請電郵 [hsiao.sun@cbcmgroups.org](mailto:hsiao.sun@cbcmgroups.org)。

## 蓋城中文堂 301-216-9598

1. 主日敬拜後交流: 分享回應從敬拜中的領受、代禱需求、個人禱告。使用 Zoom 分小組 15 分鐘, 請登入 ID: 832 1129 8436。
2. 網上主日學「這是救恩」、「改變生命的小組」: 上午 10 時, 請聯繫王茂興長老 [ted.wang@cbcm.org](mailto:ted.wang@cbcm.org)、張愛軍 [aijun.zhang@cbcmgroups.org](mailto:aijun.zhang@cbcmgroups.org)。
3. 網上週三禱告會: 晚上 8 時。
4. 晨禱: 週一至週六上午 8:30 - 8:45, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師。
5. 蓋城中英文堂同工會: 8/8 週六上午 9:00 - 9:45, 請同工們參加。

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

- Sunday Service Live Streaming:** Visit [cbcm.org](http://cbcm.org) > Live Streaming  
09:45 AM: Rockville Cantonese, Rockville Mandarin  
11:20 AM: Rockville English, Rockville RCF  
10:00 AM: Gaithersburg English (Zoom ID: 825 3935 0958; Password: 41583028)  
11:30 AM: Gaithersburg Mandarin
- Membership Meeting** to confirm Minister Jeff Ji as the Mandarin Young Adult Minister Today:
  - ♦ Ballot: CBCM active members, please go to [cbcm.org](http://cbcm.org) to download and print out the ballot if you still haven't received your ballot from the mail, then send it back using one of the options below. (Please read C carefully)
  - ♦ Returning the Ballot: Please return the entire ballot after you voted (don't cut or tear it in half) before 7/25. You can:
    - a) Mail the ballot back to CBCM, 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853, or
    - b) Drop it off to the church's mailbox in person during the weekdays, or
    - c) Take a picture of your completed ballot and send it back via email to [ellen.lei@cbcm.org](mailto:ellen.lei@cbcm.org). Please write on the ballot or in your email that you "agree to have Ellen Lei as the official designated proxy for your vote".
- Missions Dept:** Our Virtual Ministry needs more teachers for the month of August to teach global workers and their children English. Contact Minister Isabel.Lee@cbcm.org if you are interested.
- Media Dept:** More co-workers are needed to help with sermon live streaming. There will be an an-hour training at R campus. Please email [media.dept@cbcm.org](mailto:media.dept@cbcm.org), or Deacon Wayne Hao, [wayne.hao@cbcmgroups.org](mailto:wayne.hao@cbcmgroups.org) if you are interested to help.

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

- English Online Adult Sunday School: Sundays, 9:45 AM
  - a) "When Life Falls Apart"- Guan Hsu, Debbie Hsu
  - b) "Worship at Work"- Tim Tang
- Teens Online Sunday School: Sundays, 10:00 AM
  - a) Answers to Hard Questions
  - b) Attributes of God
  - c) Teens of the Bible
  - d) Transitioning to College
- Teens Weekly Devotionals:
  - High Schoolers - Tuesdays, 4 PM
  - Middle Schoolers - Wednesdays, 4 PM.
- Teens Officer 2020-21 School Year Applications: Student officers are leaders in the ministry who assist the adults in planning events, setting up the space, promoting events, leading worship and running the functions of the ministry. All rising 9th graders and above can apply. Due date: Friday 7/24.
- Summer Chesed: Thursdays, 8 PM, via Zoom. For current and incoming college students, we will be studying 1 Peter. The Zoom link is sent through the Chesed listserv. If you would like to be added to the listserv, contact [cbcmchesed@gmail.com](mailto:cbcmchesed@gmail.com).

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

- After Worship Fellowship & Greeting: Please consider staying on Zoom after worship.
- Prayer requests and praises: Please email them to [becky.bly@cbcmgroups.org](mailto:becky.bly@cbcmgroups.org). Indicate anonymity if preferred.
- Wednesdays Online Prayer Night: 8:00 - 9:00 PM. (A) Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer via Zoom. (B) Our next Congregational Prayer will be 7/29. Please join us.
- GE Coworkers Meeting: Saturday 8/8 via Zoom, 9:00 - 9:45 AM GM & GE joint meeting; 9:45 - 11:45 AM GE specific.
- Outdoor Sunday Worship with online broadcast: 8/16 and 9/13: Location and details TBD.
- Spiritual Retreat: Saturday 8/29, 9:00 - 12:00 Noon: Focusing on individual growth with no distraction. Location and details TBD. (Rain date is Saturday 9/26)
- Volunteers wanting to serve in one of our core team ministries, please contact: Disciple ship - Mee Lin Chan, Evangelism - Swee Khaw, Fellowship - Chris Lau, Prayer - Becky Bly, Worship - Esther Ho, and Children - Steven Chang.

第92屆

敬請代禱 · 領人赴會 · 免費入場 · 產品訂購



# 港九培靈研經會

日期 2020年8月1~10日

## 以愛同行 齊心守望

*Walking together in Love,  
Keeping watch with one accord.*



講員：戴浩輝 牧師  
(香港信義宗神學院副院長)

早堂 · 研經會  
(上午09:30 - 10:45)

主題 | 生命載道的守望者  
— 以西結先知的時代信息  
粵語 (普通話、手語即時傳譯)



講員：陳琛儀 牧師  
(加拿大城北華人基督教會創會及顧問牧師)

午堂 · 講道會  
(上午11:15 - 12:30)

主題 | 經歷神的大愛  
— 詩篇119篇  
粵語 (普通話、手語即時傳譯)



講員：郭文池 牧師  
(播道神學院院長)

晚堂 · 奮興會  
(晚上07:00 - 09:10)

主題 | 風雨飄搖下的榮耀教會  
— 研讀以弗所書  
粵語 (普通話、手語即時傳譯)

主辦：港九培靈研經會 · 主場：九龍城浸信會 · 亞皆老街206號 · 早禱會每日上午9時正

**網上奉獻:**教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 [cbcm.org](http://cbcm.org),點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問:[finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org). 如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.

(簡體)



(繁體)



**郵寄奉獻:**請將奉獻支票放入 2020 奉獻信封中,郵寄至  
Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853.

**Online Giving:** CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit [cbcm.org](http://cbcm.org), and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: [finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org) for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



**Mail-in Giving:** Please put your offering check in the 2020 offering envelope and mail to:  
Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853



## Nate & Faith Walter—One Collective 溫納德夫婦—壹全協會

Field: Santiago de Compostela, Spain 工場: 西班牙的聖地亞哥

Ministry: Pilgrim House (Welcome Center for pilgrims walking the Camino)

事工: 朝聖者之家 (卡米諾歡迎中心)

- ◆ We are now in Phase 3 of our lockdown de-escalation, and businesses and stores are slowly opening back up. The government released new safety manuals for the hospitality sector, and there are lots of safety measures to implement before Pilgrim House can reopen. Please pray for us as we make these modifications (i.e. limiting capacity, removing furniture, removing self-service kitchenware, buying masks, putting up quite a few signs).
- ◆ Please pray as we think through how ministry can look; how will we show hospitality to pilgrims and sit down with them if the spirit of the new law is to keep people away from each other.
- ◆ Pray for wisdom and fresh creativity from the Lord as we balance protecting people's health with keeping Pilgrim House a warm place of community and reflection.
- ◆ 我們目前正處於解除封城的第三階段, 公司行號和商店正在逐漸恢復營業。政府發布了針對餐飲和住宿業的新安全手則, 朝聖者之家在重新開放之前, 有許多安全措施必須要先落實。我們正在進行一些修改, 譬如限制進出流量、拆除家具、移除自助廚具、購置口罩、張貼各種警告標誌, 請為我們禱告。
- ◆ 新法例的基本精神是要人與人之間保持適當的距離, 然而我們在朝聖者之家的服事, 是希望向來訪的朝聖者表示歡迎之意並與他們坐下來交談, 請為我們禱告, 好好思考在疫情過後該怎麼做才是最妥當的。
- ◆ 求主賜給我們智慧和新的創意, 好讓我們能兼顧到兩方面的需要。一面保護好大家的健康, 另一面又繼續讓朝聖者之家在本地社區中成為一個溫暖的和讓人反思的地方。

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

The people of north-east India have facial features rather like Chinese people, and they include many Christians. They are encountering discrimination and harassment in other parts of India, because the Covid-19 outbreak began in China. Some shops are refusing to sell them groceries. Landlords are asking them to vacate the houses. Pray that the Christians may react with Christ-like forgiveness, and thus be a powerful witness for Him.

居住在印度東北角的人, 面貌與中國人相似, 其中也有不少是基督徒。這些人因為新冠病毒是發源於中國而遭歧視和騷擾。有些店家不讓他們購買食物。有些房東要求他們搬家。請在禱告中祈求, 願這些基督徒能活出基督的樣式, 用寬恕去回應這些不公的待遇, 並且為主做美好的見證。



### **Today 今日 7/19**

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, [cbcm.org](http://cbcm.org) → Live Streaming → Rockville English/RCF.  
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, 網上直播 [cbcm.org](http://cbcm.org)

### **Tuesday 週二 7/21**

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, via Microsoft Teams, until 8/18  
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午 9 時半, 暑假在網上聚會至 8/18 止

### **Wednesday 週三 7/22**

- CBCM-R: No Kindness Mandarin Women's Bible Study (in summer break)  
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 暑假暫停聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom  
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午 10 時, 網上聚會

### **Thursday 週四 7/23**

- CBCM-R: Community Center Activity - 10:00 - 11:30 AM, via MS Teams  
洛城堂: 社區中心活動-上午 10 至 11 時半, 網上聚會
- Summer Chesed: 8 PM, via Zoom, Thursdays until 8/27  
暑期 Chesed 網上聚會: 晚上八時, 每週四至 8/27

### **Friday 週五 7/24**

- CBCM-R: Online Teens Group "Movie Night -The Case for Christ", 8 PM  
洛城堂: 少年團契網上聚會—「電影之夜」, 晚上八時
- CBCM-R: No AWANA (summer break)  
洛城堂: AWANA 兒童節目暫停(暑假)
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom  
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會

## 網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	殊途歪路辨「異端」	國語 11:30am	傳福音與宣道
		公理 婆理話「倫理」		約翰福音(下)-生命的救贖
				小先知書(下)
				細胞小組查經培訓
	English 9:45am	When Life Falls Apart	Youth 10:00am	Answers to Hard Questions
		Worship at Work		Attributes of God
				Attributes of God
				Transitioning to College
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	這是救恩, 改變生命的小組		
	English/ Youth 11:45am			

### 上週敬拜直播瀏覽人次 Live Streaming Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth	Children	Youth	蓋城堂 CBCM-G	
217	97	149	22	-	70(M) 44 (E)	-(Children)

### 上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

130	49	39		56	31 (M) - (E)	-(Children)
-----	----	----	--	----	--------------	-------------

### 上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	施惠 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$28,923.13	\$9,735.00	\$938.00	\$1,025.00	\$1,250.00	1,115.00	\$75.00	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng  
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng  
 Lead English Pastor: Rev. Ken Sun  
 English Pastor: Rev. John Tung  
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh  
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee  
 Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon  
 Youth Ministry Assistant : Dorothy Lau  
 English Minister: Jon Shumway

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會淦牧師  
 英語帶領牧師: 孫自恭牧師  
 英語牧師: 董澤強牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 伊明恩牧師  
 少年事工: 劉欣寧助理主任  
 英語傳道: 洪志賢傳道